

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 99



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

17 ta' April 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

II-Kummissjoni Ewropea

2010/C 99/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	1
2010/C 99/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5820 – HPS/DKPS/SC) ⁽¹⁾	3
2010/C 99/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5733 – Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems) ⁽¹⁾	3
2010/C 99/04	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax ⁽¹⁾	4
2010/C 99/05	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5787 – Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China) ⁽¹⁾	6
2010/C 99/06	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical) ⁽¹⁾	6

MT

Prezz:
3 EUR⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 99/07	Rata tal-kambju tal-euro	7
2010/C 99/08	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 94/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-dgħajjes illi jintużaw għar-rikreazzjoni ⁽¹⁾ (Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati taħt id-direttiva)	8

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 99/09	Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001	15
2010/C 99/10	Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001	20
2010/C 99/11	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku ⁽¹⁾	28
2010/C 99/12	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Obbligi tas-servizz pubbliku fuq servizzi tal-ajru bi skeda ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fuq il-qoxra ta' wara minn gewwa)

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzonax****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2010/C 99/01)**

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	15.12.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 670/09
Stat Membru	Il-Latvja
Reġjun	Kurzeme
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	JSC Liepājas Metalurģs
Il-bażi legali	The Budget Law 2009
It-tip tal-miżura	Għajjuna individwali
L-għan	Għajjuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajjuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 88,97 miljun
L-intensità	90 %
It-tul ta' żmien	15.12.2009-15.12.2019
Setturi ekonomiċi	Azzar
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Finanšu Ministrija Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	25.3.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 30/10
Stat Membru	L-Iżvezja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Statligt stöd till bredband inom ramen för landsbygdsprogrammet
Il-baži legali	Förordning om ändring i förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: SEK 272 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	20.3.2010-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Länsstyrelserna i respektive län
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5820 – HPS/DKPS/SC)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2010/C 99/02)**

Fid-9 ta' April 2010, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5820. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5733 – Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2010/C 99/03)**

Fid-19 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliz u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5733. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2010/C 99/04)**

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	8.2.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 541/09
Stat Membru	L-Iżvezja
Reġjun	Västra Götaland
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	State guarantee in favour of Saab Automobile AB
Il-bażi legali	Förordning (1988:764) om statligt stöd till näringslivet Garantiförordning (1997:1006) Regeringen proposition 2008/2009:95
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali
L-ghan	Għajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit annwali: EUR 400 miljun; Baġit globali: EUR 400 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	2010-2019
Setturi ekonomiċi	Vetturi bil-mutur
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Swedish National Debt Office (Riksgäldskontoret)
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.2.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 51/10
Stat Membru	Il-Portugall
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal
Il-bażi legali	Lei n.º 60-A/2008 de 20 de Outubro e Lei do Orçamento do Estado para 2010
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Għajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija

Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 9 146,2 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-30.6.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5787 – Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2010/C 99/05)

Fid-9 ta' April 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5787. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2010/C 99/06)

Fis-26 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5777. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-16 ta' April 2010

(2010/C 99/07)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju
USD Dollaru Amerikan	1,3535	AUD Dollaru Awstraljan	1,4519
JPY Yen Ġappuniż	125,30	CAD Dollaru Kanadiż	1,3567
DKK Krona Daniża	7,4424	HKD Dollaru ta' Hong Kong	10,5062
GBP Lira Sterlina	0,87710	NZD Dollaru tan-New Zealand	1,8973
SEK Krona Żvediza	9,6870	SGD Dollaru tas-Singapor	1,8568
CHF Frank Żvizzeru	1,4338	KRW Won tal-Korea t'Isfel	1 502,86
ISK Krona İzlandiża		ZAR Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9699
NOK Krona Norveġiża	7,9550	CNY Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2383
BGN Lev Bulgaru	1,9558	HRK Kuna Kroata	7,2605
CZK Krona Ċeka	25,178	IDR Rupiah Indoneżjan	12 194,89
EEK Krona Estona	15,6466	MYR Ringgit Malażjan	4,3177
HUF Forint Ungeriz	263,45	PHP Peso Filippin	60,070
LTL Litas Litwan	3,4528	RUB Rouble Russu	39,2950
LVL Lats Latvjan	0,7081	THB Baht Tajlandiż	43,644
PLN Zloty Pollakk	3,8743	BRL Real Braziljan	2,3670
RON Leu Rumun	4,1463	MXN Peso Messikan	16,4924
TRY Lira Turka	1,9968	INR Rupi Indjan	59,9800

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 94/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-dgħajjes illi jintużaw għar-rikreazzjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati taħt id-direttiva)

(2010/C 99/08)

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel publikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li għe sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li għe sostitwit Nota 1
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Dgħajjes li jistgħu jintefhu – Parti 1: Dgħajjes b'rata ta' forza tal-mutur li ma taqbiżx 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Dgħajjes li jistgħu jintefhu – Parti 2: Dgħajjes b'rata ta' forza tal-mutur minn 4,5 kW sa 15 kW inklużi (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Dgħajjes li jistgħu jintefhu - Parti 3: Dgħajjes b'rata ta' forza tal-mutur ta' 15 kW u aktar (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 7840:2004 Opri tal-baħar żgħar – Manek taż-żejt li jirreżistu n-nar (ISO 7840:2004)	8.1.2005	EN ISO 7840:1995 Nota 2.1	Data skaduta (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi ta' kif jinżamm abbord l-iskart uman (ISO 8099:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 8469:2006 Opri tal-baħar żgħar – Manek tal-fjuwil li ma jirreżistux in-nar (ISO 8469:2006)	12.12.2006	EN ISO 8469:1995 Nota 2.1	Data skaduta (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Opri tal-baħar żgħar – Magni u sistemi marittimi li jahdmu bi propulsjoni – Kejl ta' enerġija u dikjarazzjonijiet (ISO 8665:2006)	16.9.2006	EN ISO 8665:1995 Nota 2.1	Data skaduta (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Opri tal-baħar żgħar – Data prinċipali (ISO 8666:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 8847:2004 Opri tal-baħar żgħar – Ger tal-istering - Sistemi ta' kejbil u tarjoli (ISO 8847:2004)	8.1.2005	EN 28847:1989 Nota 2.1	Data skaduta (30.11.2004)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Opri tal-baħar żgħar – Pompe tas-sentina li jahdmu bl-elettriku b'kurrent dirett (ISO 8849:2003)	8.1.2005	EN 28849:1993 Nota 2.1	Data skaduta (30.4.2004)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Opri tal-baħar żgħar – Valvs u tagħmir fil-buq li minnhom jgħaddi likwidu li jkun fuq il-ġewwa tal-opra – Parti 1: Metallċi (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001		

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel pubblikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Opri tal-baħar żgħar – Valvs u tagħmir fil-buq li minnhom jghaddi likwidu li jkun fuq il-ġewwa tal- opra – Parti 2: Mhux metalliċi (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Opri tal-baħar żgħar – Protezzjoni min-nar – Parti 1: Opri tal-baħar li għandhom buq twil sa 15-il metru (ISO 9094-1:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Opri tal-baħar żgħar – Protezzjoni min-nar – Parti 2: Opri tal-baħar li għandhom buq twil aktar minn 15-il metru (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Opri tal-baħar żgħar – Fannijiet elettrici (ISO 9097:1991)	25.2.1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Opri tal-baħar żgħar – Identifikazzjoni tal-buq – Sistema ta' kkwodjar (ISO 10087:2006)	13.5.2006	EN ISO 10087:1996 Nota 2.1	Data skaduta (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2009 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi ta' fjuwil stallati b'mod permanenti (ISO 10088:2009)	Din hi l-ewwel pubblikazzjoni	EN ISO 10088:2001 Nota 2.3	31.3.2011
CEN	EN ISO 10133:2000 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi elettrici – Stallazzjoni- jiet ta' vultaġġ d.c. baxx aktar min-normal (ISO 10133:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 10239:2008 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi li jaħdmu b'LPG (ISO 10239:2008)	30.4.2008	EN ISO 10239:2000 Nota 2.1	Data skaduta (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Opri tal-baħar żgħar – Manwal tal-propjetarju (ISO 10240:2004)	3.5.2005	EN ISO 10240:1996 Nota 2.1	Data skaduta (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi ta' stering idrawliċi (ISO 10592:1994)	25.2.1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Opri tal-baħar żgħar – Ventilazzjoni ta' kumpartimenti ta' magna li taħdem bil-petrol u/jew ta' tank tal-petrol (ISO 11105:1997)	18.12.1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Opri tal-baħar żgħar – Simboli grafiċi (ISO 11192:2005)	14.3.2006		

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel publikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
CEN	EN ISO 11547:1995 Opri tal-baħar żgħar – Protezzjoni biex opra ma tistartjax waqt li l-ger ikun ġewwa (ISO 11547:1994)	18.12.1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11591:2000 Opri tal-baħar żgħar, jahdmu b'magna – Wisa' tal- vista mill-pożizzjoni tat-tmun (ISO 11591:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11592:2001 Opri tal-baħar żgħar li għandhom buq iqsar minn 8 metri – Determinazzjoni tar-rata ta' enerġija ta' propulsjoni massima (ISO 11592:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Opri tal-baħar żgħar – Kabini ssiġillati biex ma jidholx ilma u kabini li jarmu l-ilma malajr (ISO 11812:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 1: Materjali: Reżini għal issettjar termos- tatiku, rinforzi ta' fibra msahħa bil-ħġieġ, laminat li jservi ta' referenza (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 2: Materjali: Materjali tal-qalba għal kostruzzjoni saffi saffi, materjali intrinziċi (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 3: Materjali: Azzar, ligi ta' l-aluminju, injam, materjali ohra (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 4: Hanut tax-xogħol u manifattura (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 5: Pressjonijiet fuq id-disinn ta' buq singlu, pressjonijiet fuq disinn, determinazzjoni ta' seratizzi qosra (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 6: Arranġamenti u dettalji strutturali (ISO 12215-6:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Opri tal-baħar żgħar – Kostruzzjoni tal-buq u partijiet ohra – Parti 8: Tmien (ISO 12215-8:2009)	Din hi l-ewwel publikazzjoni		
CEN	EN ISO 12216:2002 Opri tal-baħar żgħar – Twieqi, bibien tal-ġnub, bokka- porti, kontro-purtelli u bibien – Rekwiziti ta' sahħa u sigurtà mid-dhul tal-ilma (ISO 12216:2002)	19.12.2002		

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel pubblikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Opri tal-baħar żgħar – Valutazzjoni u kategorizzazzjoni ta' stabilità u kapaċità li jżommu f'wiċċ l-ilma – Parti 1: Dgħajjes mhux tal-qluġh li għandhom buq itwal minn 6 metri jew daqshom (ISO 12217-1:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-1:2002/A1:2009	Din hi l-ewwel pubblikazzjoni	Nota 3	Data skaduta (31.12.2009)
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Opri tal-baħar żgħar – Valutazzjoni u kategorizzazzjoni ta' stabilità u kapaċità li jżommu f'wiċċ l-ilma – Parti 2: Dgħajjes bil-qluġh li għandhom buq 6 metri jew itwall (ISO 12217-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Opri tal-baħar żgħar – Valutazzjoni u kategorizzazzjoni ta' stabilità u kapaċità li jżommu f'wiċċ l-ilma – Parti 3: Dgħajjes b'buq inqas minn 6 metri (ISO 12217-3:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-3:2002/A1:2009	Din hi l-ewwel pubblikazzjoni	Nota 3	Data skaduta (31.12.2009)
CEN	EN ISO 13297:2000 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi elettrici – Stallazzjonijiet ta' kurrent li jalterna (ISO 13297:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 13590:2003 Opri tal-baħar żgħar – Bċejjeċ tal-baħar personali – Rekwiżiti għal kostruzzjoni u sistemi ta' stallazzjoni (ISO 13590:2003)	8.1.2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Opri tal-baħar żgħar – Ger tal-istering – Sistemi li jillinkjaw b'sett ta' gerijiet (ISO 13929:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Opri tal-baħar żgħar – Hoss trasmess bl-arja li johroġ minn dgħajjes għad-divertiment mghammra b'magna mekkanika – Parti 1: Proċeduri għall-kejl tal-hoss waqt il-mixi (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009	EN ISO 14509:2000 Nota 2.1	Data skaduta (30.4.2009)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Opri tal-baħar żgħar – Hoss trasmess bl-arja li johroġ minn dgħajjes għad-divertiment mghammra b'magna mekkanika – Part 2: Kejl tal-hoss bl-użu tar-referenza tal-opri tal-baħar (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Opri tal-baħar żgħar – Hoss trasmess bl-arja li johroġ minn dgħajjes għad-divertiment mghammra b'magna mekkanika – Part 3: Valutazzjoni tal-hoss bl-użu ta' proċeduri ta' kalkolu u kejl (ISO 14509-3:2009)	Din hi l-ewwel pubblikazzjoni		
CEN	EN ISO 14895:2003 Opri tal-baħar żgħar – Stufi tal-gali li jahdmu bi fjuwil likwidu (ISO 14895:2000)	30.10.2003		

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel publikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
CEN	EN ISO 14945:2004 Opri tal-baħar żgħar – Pjanċa tal-bennejja (ISO 14945:2004)	8.1.2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Opri tal-baħar żgħar – L-oghla tagħbija li tista' tingarr (ISO 14946:2001)	6.3.2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi ta' pompi tas-sentina (ISO 15083:2003)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Opri tal-baħar żgħar – Ankraġġ, rmigġar u rmunkar – Punti b'saħħithom (ISO 15084:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 15085:2003 Opri tal-baħar żgħar – Protezzjoni u salvataġġ f'każ li xi hadd jaqa' l-baħar (ISO 15085:2003)	30.10.2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	Din hi l-ewwel publikazzjoni	Nota 3	Data skaduta (30.11.2009)
CEN	EN ISO 15584:2001 Opri tal-baħar żgħar – Magni li jaħdmu bil-petrol li jkunu fid-dgħajsa – Fjuwil u komponenti elettriċi immuntati għal fuq magna (ISO 15584:2001)	6.3.2002		
CEN	EN 15609:2008 Tagħmir u aċċessorji għal LPG – Sistemi ta' propul- sioni bl-LPG għal dgħajjes, jottijiet u bcejjeċ tal-baħar ohrajn – Rekwiżiti għal stallazzjoni	4.3.2009		
CEN	EN ISO 15652:2005 Opri tal-baħar żgħar – Sistemi ta' stering mill-bogħod ta' dgħajjes żgħar li jaħdmu bil-ġett b'magna fuq gewwa (ISO 15652:2003)	7.9.2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Opri tal-baħar żgħar – Magni diżil fuq il-gewwa tal- opra – Fjuwil u komponenti elettriċi immuntati għal fuq magna (ISO 16147:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 21487:2006 Opri tal-baħar żgħar – Tankijiet tal-petrol u diżil imwahrin b'mod permanenti (ISO 21487:2006)	19.7.2007		
	EN ISO 21487:2006/AC:2009	Din hi l-ewwel publikazzjoni		
CEN	EN 28846:1993 Opri tal-baħar żgħar – Apparati elettriċi – Protezzjoni minn qbid ta' gassijiet li jaqdbu li jkunu mad-dwar (ISO 8846:1990)	30.9.1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel publikazzjoni fil-ĠU	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal- presunzjoni tal-konfor- mità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
CEN	EN 28848:1993 Opri tal-baħar żgħar – Sistema ta' stering mill-bogħod (ISO 8848:1990)	30.9.1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Opri tal-baħar żgħar – Sistema ta' stering mill-bogħod ghal magni ta' awtbords b'magna wahda ta' 15 kW sa 40 kW (ISO 9775:1990)	30.9.1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001	Nota 3	Data skaduta (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Stallazzjonijiet elettrici abbord bastimenti – Parti 507: Imbarkazzjonijiet għad-divertiment IEC 60092-507:2000	12.6.2003		

⁽¹⁾ ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzar:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000, Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 2 5500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- CENELEC: Avenue Marnix 17, 1000, Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Nota 1: Ġeneralment id-data ta' waqfa tal-preżunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka ("dow"), stabbilita mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzar, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f' ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod iehor.

Nota 2.1: L-istandard il-ġdid (jew emendat) għandu l-istess għan bhall-istandard li gie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li gie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-htigijiet essenzjali tad-direttiva.

Nota 2.2: L-istandard il-ġdid għandu għan usa' mill-istandard li gie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li gie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-htigijiet essenzjali tad-direttiva.

Nota 2.3: L-istandard il-ġdid għandu għan aktar speċifiku mill-istandard li gie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li gie sostitwit (parzjalment) jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-htigijiet essenzjali tad-direttiva għal dawk il-prodotti li jaqgħu fil-għan tal-istandard ġdid. Ma tiġix effet-wata preżunzjoni ta' konformità mal-htigijiet essenzjali tad-direttiva għall-prodotti li xorta jaqgħu fil-għan tal-istandard li gie sostitwit (parzjalment), iżda li ma jaqgħux fil-għan tal-istandard il-ġdid.

Nota 3: F'każ ta' emendi, l-istandard ta' referenza huwa EN CCCCC:YYYY, l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, u l-emenda l-ġdida kkwotata. Għalhekk l-istandard li gie sostitwit (kolonna 3) jikkonsisti f' EN CCCCC:YYYY u l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, iżda mingħajr l-emenda l-ġdida kkwotata. Fid-data speċifikata, l-istandard li gie sostitwit jieqaf milli jagħti l-preżunzjoni ta' konformità mal-htigijiet essenzjali tad-direttiva.

NOTA:

- Kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà tal-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzar jew mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzar li l-lista tagħhom hija annessa mad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill emendata mid-Direttiva 98/48/KE.
- L-istandards armonizzati jiġu adottati mill-Organizzazzjonijiet Ewropej għall-Istandardizzazzjoni bl-Ingliż (is-CEN u s-CENELEC jippubblikaw ukoll bil-Franċiż u l-Ġermaniż). Sussegwentement, it-titli tal-istandards armonizzati huma tradotti fil-lingwi uffiċjali meħtieġa l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea mill-Korpi Nazzjonali tal-Istandards. Il-Kummissjoni Ewropea mhix responsabbli mill-korrettezza tat-titli li tressqu għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.

- Il-pubblikazzjoni tar-referenzi *fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi kollha tal-Komunità.
 - Din il-lista tiehu post il-listi kollha preċedenti pubblikati *fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.
 - Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati tinstab fl-Internet f' http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm
-

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriża żgħira u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2010/C 99/09)

Għajnuna Nru: XA 292/09

Stati Membri: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Reġjun: Schleswig-Holstein

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tircievi l-għajnuna individwali: Beihilfen für die Identitätssicherung von Rindern und Schweinen nach gemeinschaftsrechtlichen und nationalen Bestimmungen zur Kennzeichnung und Registrierung von Tieren

Baži legali: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Identitätssicherung zum Schutz der Verschleppung von Tierseuchen im Viehverkehr (Beihilfe-Richtlinien zur Identitätssicherung)

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża:

1. Identifikazzjoni tal-annimali individwali: EUR 770 000
2. Notifiki taċ-ċaqliq għall-baži tad-dejta ċentrali (HI-Tier): EUR 100 000

Intensità massima tal-għajnuna:

1. 100 %
2. 100 %

Mhuma se jsiru l-ebda hlasijiet diretti lill-benefiċjarji, iżda l-għajnuna se tinghata fil-forma ta' servizzi ssussidjati.

Data tal-implimentazzjoni: Wara li l-Kummissjoni Ewropea tippubblika l-avviż fuq l-internet

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: Minn meta l-Kummissjoni tippubblika l-avviż permezz ta' Komunikazzjoni fuq l-internet sal-31 ta' Diċembru 2013.

Għan tal-għajnuna:

L-eżenzjoni tissejjes fuq l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006. Wiehed għandu jinnota b'mod partikolari li l-Artikolu 10(4) sa (8) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006 se jkun irrispettat.

L-għan tal-miżura huwa li tikkumpensa għall-ispejjeż tal-identifikazzjoni tal-annimali individwali u tan-notifiki għall-baži tad-dejta ċentrali bl-għan li tiżgura l-identifikazzjoni u t-traċċabbiltà meħtieġa tal-baqar u l-hnieżer f'każ li tfaqqa' xi marda li tittiehed.

Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 u d-Direttiva 2008/71/KE, flimkien mal-Ordni għall-harsien mit-tixrid tal-mard tal-annimali permezz taċ-ċaqliq tal-bhejjem (l-Ordni dwar iċ-Ċaqliq tal-Bhejjem) (il-Gazzetta federali legiżlattiva I 2007, p. 1274), jikkostitwixxu l-baži legali għal din il-miżura skont il-liġi Komunitarja u dik nazzjonali.

Għall-prevenzjoni, il-ġlieda u l-qerda tal-mard tal-annimali u ż-zoonosi, huma essenzjali l-identifikazzjoni tal-annimali, l-iżgurar tal-orijini tagħhom u t-traċċabbiltà tagħhom, li jagħmluha possibbli li wiehed jittraċċahom lura għar-razzett tal-orijini tagħhom. Dan jidher ukoll fid-Deċiżjoni 2008/341/KE tal-25 ta' April 2008 li tipprovdi li l-programmi nazzjonali għall-qerda, il-ġlieda u l-monitoraġġ ta' ċertu mard tal-annimali li jittiehed u taż-zoonosi għandhom jinkludu miżura rigward l-identifikazzjoni tal-annimali, ir-reġistrazzjoni tal-unitajiet epidemjoloġiċi kollha kif ukoll dwar il-kontroll u r-reġistrazzjoni taċ-ċaqliq ta' dawn l-annimali.

L-ispejjeż tal-miżura tal-għajnuna se jkunu koperti kompletament mid-dazji obbligatorji fuq il-bdiewa attivi fil-produzzjoni primarja tal-prodotti agrikoli.

Il-miżura hija marbuta mal-qerda, il-ġlieda u l-monitoraġġ tal-mard tal-annimali li jittiehed u taż-zoonosi u għalhekk hija kompatibbli mas-suq komuni skont it-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE.

Settur jew setturi benefiċjarji:

L-agrikoltura

Is-sidien tal-baqar u tal-hnieżer li jmxexx intrapriżi żgħar u ta' daqs medju li huma attivi fil-produzzjoni primarja tal-prodotti agrikoli huma eligibbli għall-ghajnuna.

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna:

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume
Schleswig-Holstein
Mercatorstraße 3
24106 Kiel
DEUTSCHLAND

Indirizz tal-Internet:

http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11_ZPLR/PDF/Identitaetssicherung_Rinder_usw,templateId=raw,property=publicationFile.pdf

Informazzjoni ohra: —

Għajnuna Nru: XA 293/09

Stati Membri: Il-Ġermanja

Reġjun: Mecklenburg-Vorpommern

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tircievi l-ghajnuna individwali: Gewährung von Beihilfen nach der Satzung der Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern

Bażi legali: Satzung der Tierseuchenkasse von Mecklenburg-Vorpommern über die Gewährung von Beihilfen für das Jahr 2010 -Beihilfesatzung- (abbozz li għadu ma ġiex ippubblikat)

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajnuna individwali mogħtija lill-impriża: EUR 2,5496 miljun

Intensità massima tal-ghajnuna: Ammont massimu ta' 100 %

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data tal-pubblikazzjoni fuq l-internet mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006, iżda mhux qabel l-1 ta' Jannar 2010.

Tul ta' żmien tal-ghajnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2010

Għan tal-ghajnuna: Il-mard tal-annimali li jittiehed (l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: A104 – It-trobbija tal-annimali**Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna:**

Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern
Anstalt des Öffentlichen Rechts
Behördenzentrum Block C
Neustrelitzer Straße 120
17033 Neubrandenburg
DEUTSCHLAND

Indirizz tal-Internet:

<http://www.tskmv.de>

Informazzjoni ohra: Il-permess għal aċċess dirett għadu mhux possibbli. Ladarba tidhol fis-sehh l-iskema tal-ghajnuna tal-2010, wiehed ikun jista' jsibha fl-indirizz tas-sit tal-internet li ġej: http://www.tskmv.de/satzungstexte/satzung_2010.html. Sadanittant, hawn taht qed jinhemeż l-abbozz tal-iskema tal-ghajnuna tal-2010.

Għajnuna Nru: XA 294/09

Stati Membri: Ir-Renju Unit

Reġjun: L-Ingilterra, l-Iskozja u Wales

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tircievi l-ghajnuna individwali: Fallen Cattle Surveillance Extension Scheme (Great Britain) 2010

Bażi legali: L-Iskema mhix statutorja. Ir-Regolament Ewropew (KE) tas-TSE Nru 999/2001 li jistabblixi regoli għall-prevenzjoni, il-kontroll u l-eradikazzjoni tal-enċefalopatiji spongiformi li jinxterdu (TSEs) jeżiġi li l-Istati Membri jittestjaw il-baqar adulti mejta ta' aktar minn 24 xahar għall-BSE. Mill-1 ta' Jannar 2009, ir-Renju Unit se jittestja biss il-baqar mejta ta' aktar minn 48 xahar skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/908/KE. Mit-12 ta' Jannar 2009, ir-Regolamenti domestiċi tat-TSE fl-Ingilterra, l-Iskozja u Wales tefghu r-responsabbiltà fuq il-bdiewa għall-gbir u r-rimi ta' dawn l-annimali. Il-produtturi huma liberi li jagħmlu l-arrangamenti privati tagħhom stess għar-rimi permezz ta' kwalunkwe impjant ta' prodotti sekondarji tal-annimali awtorizzat biex jiehu kampjuni miz-zokk centrali tal-mohħ (brainstem) biex jiġu ttestjati sussegwentement għall-BSE.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Mill-1 ta' Jannar 2010 – sal-31 ta' Marzu 2010, il-baġit eżistenti ta' XA 1/09 jibqa' l-istess ta' GBP 2 miljun.

Intensità massima tal-ghajnuna: L-intensità tal-ghajnuna għall-ġbir u r-rimi ta' bhejjem mejta li jehtiegu t-test tat-TSE titla' sa 100 % skont l-Artikolu 16(f) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006.

Data tal-implimentazzjoni: L-1 ta' Jannar 2010.

Tul ta' żmien tal-ghajnuna individwali: L-Estensjoni se tibda fl-1 ta' Jannar 2010 u se taghlaq fil-31 ta' Marzu 2010. Id-data tal-gheluq għall-applikazzjonijiet hija l-31 ta' Marzu 2010.

Għan tal-ghajnuna:

Biex ttiprovdi skema volontarja meġhuna mill-Istat għall-ġbir u r-rimi, permezz ta' impjant awtorizzat biex jiehu l-kampjuni ta' baqar mejta ta' aktar minn 48 xahar li jehtiegu test tal-BSE f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 u r-Regolament (KE) Nru 999/2001.

Din mhix skema ġdida. Hija estensjoni tal-iskema XA 1/09 li kienet teżisti qabel. L-unika bidla hi li l-iskema ta' qabel ġiet estiża bi 3 xhur.

Settur jew setturi benefiċjarji: Il-finanzzjament japplika għall-SMEs kollha fil-Gran Brittanja li huma involuti fil-produzzjoni jew it-trobbija ta' bovini adulti.

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna:

Il-korp statutarju responsabbli għall-iskema huwa:

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Food and Farming Group
Area 7E, 9 Millbank
C/o Defra
17 Smith Square
London
SW1P 3JR
UNITED KINGDOM

L-organizzazzjoni li qed tagħti l-finanzzjament hija:

The National Fallen Stock Company Ltd
Stuart House
City Road
Peterborough
PE1 1QF
UNITED KINGDOM

Indirizz tal-Internet:

<http://www.nfsco.co.uk/>

Jew inkella, tista' żżur il-websajt ċentrali tar-Renju Unit għall-ghajnuna mill-Istat fil-qasam agrikolu.

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/surveillance-extension-scheme-2010.asp>

Informazzjoni oħra:

Tagħrif iehor u iżjed iddettaljat relatat mal-eligibbiltà u r-regoli tal-iskema jinsabu fuq il-link tal-websajt ta' hawn taht:

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/>

Iffirmat u ddatat fisem id-Department for Environment, Food and Rural Affairs (l-awtorità kompetenti fir-Renju Unit)

Neil Marr
Area 8D, 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London
SW1P 3JR
UNITED KINGDOM

Għajnuna Nru: XA 295/09

Stati Membri: Il-Ġermanja

Reġjun: Il-Ġermanja

Titolu tal-iskema ta' ghajnuna jew isem l-impriza li tircievi l-ghajnuna individwali:

Għajnuna individwali:

Effizienter Energieeinsatz im Gartenbau — Aufbau einer Informationsplattform zur Förderung des effizienten Energieeinsatzes im Gartenbau als Zusatzmodul des Gartenbau-Informationssystems hortigate zur Nutzung durch die Gartenbaubranche.

421-40306/0002

Benefiċjarju:

Zentralverband Gartenbau e.V. (ZVG)

Bażi legali: Die Beihilfe wird per Änderungsbescheid (AZ: BLE-514-06.01-08SV001) vom 11.12.2009 auf Grundlage der Bundeshaushaltsordnung gewährt.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajnuna individwali moghtija lill-impriza: FL-2010: EUR 100 000 u fl-2011: EUR 100 000

Intensità massima tal-ghajnuna: 100 %

Data tal-implimentazzjoni: L-1 ta' Jannar 2010

Tul ta' żmien tal-ghajnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2011

Għan tal-ghajnuna:

L-ghan tal-proġett:

L-ghan tal-proġett huwa li jithaffef l-iskambju tal-informazzjoni dwar l-użu effiċjenti tal-enerġija fl-ortikultura sabiex l-eżempji pożittivi tas-soluzzjonijiet sostenibbli jintwerew fil-pubbliku. B'din il-pjattaforma tal-informazzjoni għandu jiġi żviluppat strument mifruq mal-pajjiż kollu għall-appoġġ tat-trasferiment tal-għarfien fil-qasam tal-ortikultura.

Il-pjattaforma tal-informazzjoni għandha tintuża, fost l-oħrajn biex tqiegħed għad-dispożizzjoni għall-użu fil-prattika r-riżultati tal-proġetti ffinanzjati mill-fond għall-finijiet speċjali tal-gvern federali li qiegħed fil-"Landwirtschaftlichen Rentenbank" (l-introduzzjoni tas-suq u tal-prattika, l-iżvilupp ta' qabel il-kompetittività) u tal-proġetti mill-programm federali għaž-żieda tal-effiċjenza fl-enerġija fl-agrikoltura u fl-ortikultura. L-intrapriżi interressati fil-programm federali għandhom jiġu pprovduti malajr b'informazzjoni aġġornata u speċjalizzata u bi preżentazzjoni ta' eżempji tal-aqwa prassi ta' għajnuniet għat-tehid tad-deċiżjonijiet. Barra minn hekk, l-iżvilupp tal-pjattaforma tal-informazzjoni għandu jwassal għal netwerk ta' veru tal-intrapriżi bl-"aqwa prassi" fil-professjoni tal-ortikultura.

Il-proġett jinkludi seba' għanijiet xjentifiċi u tekniċi:

- l-iżvilupp ta' gabra tal-għarfien u ta' skambju tal-għarfien imsejsin fuq bażi tad-dejta permezz tal-internet u ta' dokumenti stampati għall-intrapriżi tal-ortikultura
- it-tagħqid tal-konsultazzjoni u tax-xogħol tar-riċerka
- l-iskambji internazzjonali mal-pajjiżi msieħba
- it-twettiq ta' konferenza annwali speċjalizzata
- l-organizzazzjoni ta' harġiet lejn il-proġetti li jservu ta' xempju u lejn il-proġetti pilota
- l-akkumpanjar fit-twettiq tal-programmi ta' għajnuna

— il-produzzjoni u l-forniment tad-dokumenti bl-informazzjoni għall-użu fil-prattika u għall-iskejjel tas-snaġġa, l-iskejjel vokazzjonali u l-kulleġġi

L-użu tal-pjattaforma mhuwiex marbut mas-shubija ffederazzjoni; huwa miftuh għal kull min huwa interessat.

Il-miżura tissejjes fuq l-Artikolu 15 (il-forniment ta' għajnuna teknika fis-settur tal-agrikultura) tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006.

Settur jew setturi benefiċjarji: L-ortikultura

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Ref. 514 — Projektträger Agrarforschung
53168 Bonn
DEUTSCHLAND

Indirizz tal-Internet:

http://www.ble.de/cln_090/nn_467262/SharedDocs/Downloads/04_Forschungsfoerderung/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung,templateId=raw,property=publicationFile.pdf/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung.pdf

Informazzjoni oħra: Din hija estensjoni ta' sentejn tal-miżura nnotifikata li ġġib in-numru XA 228/08.

Għajnuna Nru: XA 313/09

Stati Membri: L-Estonja

Reġjun: L-Estonja

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tircievi l-ghajnuna individwali: öllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine

Bażi legali: Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse paragrahvid 74–76 [Att ta' Implimentazzjoni tal-Politika Agrikola Komuni tal-Unjoni Ewropea], it-Taqsimiet 74-76

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajnuna individwali moghtija lill-impriza: In-nefqa kumplessiva ppjanata hija sa EEK 5,2 miljuni (EUR 330 000)

Intensità massima tal-ghajnuna: sa 100 %

Data tal-implimentazzjoni: Il-15 ta' Jannar 2010

Tul ta' żmien tal-ghajnuna individwali: sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-ghajjnuna:

Appoġġ tekniku għall-produtturi agrikoli, ipprovdut permezz ta' servizzi ssusidjati u li ma jnvolvix hlas dirett lill-produtturi.

L-ghajjnuna tinghata skont l-Artikolu 15. L-ispejjeż eliġibbli huma skont l-Artikolu 15(2)(a), (c) u (f) (taħriġ ta' haddiema tal-farms, servizz ta' konsulenza pprovduti minn partijiet terzi, u pubblikazzjonijiet bhal katalgi u siti elettronici li jipprezentaw tagħrif dwar is-sistema ta' konsulenza tal-farms).

Settur jew setturi benefiċjarji: Produtturi agrikoli (kodiċi NACE A1)

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna:

Pöllumajandusministeerium
Lai 39/41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Indirizz tal-Internet:

<http://www.agri.ee/riigieelarvelise-eraldise-lepingud>

Informazzjoni ohra:

- Nikkonfermaw li s-servizzi ta' konsulenza offruti skont din l-iskema ta' ghajjnuna ma jikkostitwixxux attività kontinwa jew perjodika, u mhumiex marbutin man-nefqa operattiva normali tal-impriża, bhas-servizzi perjodiċi ta' konsulenza fiskali, is-servizzi legali regolari jew ir-reklamar.
- Nikkonfermaw li l-ghajjnuna mogħtija skont din l-iskema ta' ghajjnuna hija konformi mal-Artikolu 15(4) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006.
- L-ghajjnuna mogħtija skont din l-iskema ta' ghajjnuna ("Pöllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine") (se tinghadda kollha kemm hi lill-benefiċjarji ahharin.

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-imprizi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2010/C 99/10)

Għajnuna Nru: XA 201/09

Stati Membri: Ir-Repubblika tas-Slovenja

Reġjun: Il-muniċipalità ta' Kočevje

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tirċievi l-għajnuna individwali: Sofinanciranje programov razvoja kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje 2009–2013

Baži legali:

- Pravidnik o spremembah in dopolnitvah Pravilnika o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje,
- Pravidnik o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Kočevje.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriza:

2010 – EUR 12 000

2011 – EUR 12 500

2012 – EUR 13 000

2013 – EUR 13 500

Intensità massima tal-għajnuna:

1. Investiment f'azjendi agrikoli għall-produzzjoni primarja:

- sa 50 % tal-ispejjeż eliġibbli f'żoni żvantaġġati;
- sa 40 % tal-ispejjeż eliġibbli f'żoni oħra.

L-appoġġ għandu jingħata għall-modernizzazzjoni tal-azjendi agrikoli, ix-xiri tat-tagħmir, u l-ġestjoni tal-mergħat, l-artijiet agrikoli u l-modi ta' aċċess għall-produzzjoni agrikola primarja.

2. Għajnuna għall-konservazzjoni tal-pajsaġġi u l-bini tradizzjonali:

- sa 100 % tal-ispejjeż attwali għall-istrutturi mhux produttivi;
- sa 60 % tal-ispejjeż attwali, u sa 75 % f'żoni anqas vantaġġati, għal investiment f'assi produttivi tal-farms, sakemm l-investiment ma jwassalx għal zieda fil-kapaċità produttiva tal-farms;

- sa 100 % biex tkopri l-ispejjeż żejda mgħarrba minhabba użu ta' materjal tradizzjonali li jkun meħtieġ biex jinżammu l-karatteristiċi patrimonjali tal-bini.

3. Għajnuna favur il-hlasijiet ta' primjums tal-assigurazzjoni:

- l-ammont ta' kofinanzjament muniċipali huwa d-differenza bejn l-ammont ta' kofinanzjament tal-poloż tal-assigurazzjoni mill-baġit nazzjonali u l-limitu ta' sussidju (sa 50 %) tal-ispejjeż eliġibbli għall-poloż tal-assigurazzjoni biex jiġu assigurati l-għelejjel, il-frott u każijiet ta' mard fost il-bhejjem.

4. Għajnuna biex tiġi promossa l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli ta' kwalità:

- sa 100 % tal-ispejjeż dovuti għall-attivitajiet ta' riċerka tas-suq, il-holqien u d-disinn tal-prodott, inkluża għajnuna mogħtija għall-preparazzjoni tal-applikazzjonijiet għar-rikonoxximent tal-indikazzjonijiet ġeografici, denominazzjonijiet tal-orġini jew ċertifikati ta' karattru speċifiku f'konformità mar-regolamenti Komunitarji rilevanti, l-ispejjeż sabiex jiġu introdotti skemi tal-assigurazzjoni ta' kwalità u għat-taħriġ tal-personal biex japplikaw programmi u skemi ta' kwalità. L-għajnuna għandha tingħata fil-forma ta' servizzi sussidjati u ma tinvolvi x hlasijiet diretti ta' flus lill-produtturi.

5. Għajnuna sabiex jingħata appoġġ tekniku fis-settur agrikolu:

- sa 100 % tal-ispejjeż fir-rigward tal-edukazzjoni u t-taħriġ tal-bdiewa, għas-servizzi ta' konsulenza u għall-organizzazzjoni ta' fora, kompetizzjonijiet, wirjiet, fieri, pubblikazzjonijiet, katalogi u siti tal-internet, it-tixrid tal-għarfien xjentifiku u l-ispejjeż sabiex bidwi u s-sieheb tiegħu jiġu sostitwiti f'każ li jkun ma jiflahx jew ikun hareġ bil-leave. L-għajnuna għandha tingħata fil-forma ta' servizzi sussidjati u ma tinvolvi x hlasijiet diretti ta' flus lill-produtturi.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data li fiha jiġi ppubblikat in-numru ta' reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni mill-obbligu tan-notifika fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali tal-Agrikoltura u tal-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni Ewropea.

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnuna: Appoġġ lill-SMEs

Referenza għall-Artikoli fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 u l-ispejjeż eliġibbli:

L-abbozz tar-Regoli dwar il-kofinanzjament tal-programmi għall-preservazzjoni u l-iżvilupp tal-agrikoltura u ż-żoni rurali fil-muniċipalità ta' Kočevje u r-Regoli li jemendaw ir-Regoli dwar il-kofinanzjament tal-programmi għall-preservazzjoni u l-iżvilupp tal-agrikoltura u ż-żoni rurali fil-muniċipalità ta' Kočevje, jinkludi miżuri li jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli li ġejjin tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għal għajjnuna mill-Istat għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 (ĠU L 358, 16.12.2006, p. 3):

- l-Artikolu 4: investiment fi proprjetajiet agrikoli (azjendi agrikoli),
- l-Artikolu 5: konservazzjoni ta' pasjaġġi u bini tradizzjonali,
- l-Artikolu 12: għajjnuna biex jithallsu primjums tal-assigurazzjoni,
- l-Artikolu 14: għajjnuna biex tithegġeg l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli ta' kwalità,
- l-Artikolu 15: għoti ta' appoġġ tekniku fis-settur agrikolu.

Settur jew setturi benefiċjarji: L-agrikoltura

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajjnuna:

Občina Kočevje
Ljubljanska cesta 26
SI-1330 Kočevje
SLOVENIJA

Indirizz tal-Internet:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=2009109&objava=4956>

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200952&objava=2586>

Informazzjoni oħra:

Il-miżura għall-hlas ta' primjums tal-assigurazzjoni biex jiġi assigurati l-uċuħ tar-raba' u l-frott tinkludi dawn l-avvenimenti klimatiċi hżiena li jistghu jtkiesu bhala diżastri naturali: il-ġlata tar-rebbiegħa, is-silġ, is-sajjetti, in-nirien ikkawżati mis-sajjetti, il-maltempati u l-gharghar.

Ir-Regoli tal-muniċipalità huma konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar il-miżuri li għandhom jiġu adottati mill-muniċipalità u d-dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli (stadji ta' qabel l-ghoti tal-ghajjnuna, akkumulu, trasparenza u monitoraġġ tal-ghajjnuna).

Janko VEBER

Župan

Għajjnuna Nru: XA 311/09

Stati Membri: Spanja

Reġjun: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Titolu tal-iskema ta' għajjnuna jew isem l-impriza li tircievi l-għajjnuna individwali: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Bażi legali: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajjnuna individwali mogħtija lill-impriza: In-nefqa ppjanata għall-iskema ta' għajjnuna għall-2010 hija ta' EUR 27 000 (sebgħa u għoxrin elf euro).

Intensità massima tal-għajjnuna: L-ammont massimu tas-sussidju ma għandux jaqbeż il-100 % jew is-70 % tan-nefqa eliġibbli, skont il-każ, b'limitu ta' EUR 8 000 għal kull applikant.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru ta' reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali tal-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni.

Tul ta' żmien tal-għajjnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2010.

Għan tal-għajjnuna:

L-ghan ta' dan is-sussidju huwa li jhegġeg it-twaqqif ta' għaqdiet ta' agrikulturi fil-provinċja ta' Salamanca, sabiex tinholq il-possibbiltà ta' stabbiliment u manutenzjoni ta' entitajiet marbutin mal-attivitajiet tal-agrikultura.

Barra minn hekk, l-ghajjnuna ghandha l-ghan li żżid il-preżenza ta' dawg l-ghaqdiet fil-fieri mtellghin mill-Gvern Provinċjali fiċ-Ċentru tal-Fieri. B'hekk, l-importanza ta' dawn l-istallazzjonijiet u l-attivitajiet li jsiru fihom tiġi estiża għal-livell tal-Komunitajiet Awtonomi u dak nazzjonali.

Din l-iskema ta' ghajjnuna hija koperta mill-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lill-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju għall-produzzjoni agrikola.

Huma eligibbli l-attivitajiet marbutin mal-partecipazzjoni ffieri organizzati mill-Gvern Lokali ta' Salamanca, l-attivitajiet operattivi u ta' ġestjoni, kif ukoll l-ghoti ta' assistenza teknika lis-settur tat-trobbija tal-bhejjem ta' Salamanca.

L-ispejjeż li ġejjin jitqiesu eligibbli għall-ghajjnuna:

A. Għas-sehem fil-fieri mtellghin mill-Gvern Lokali, dawg marbutin ma':

(1) Ir-registrazzjoni, il-kiri tal-ispazju u tal-istand, is-sigurtà, l-istewards u l-hlasijiet tal-partecipazzjoni.

(2) Pubblikazzjonijiet marbutin mal-attività.

(3) L-ispejjeż tal-ivvjaġġar.

(4) Sessjonijiet tekniċi li jseħhu fiċ-Ċentru ta' Wirjiet waqt il-fieri.

(5) Premji mogħtija fil-kompetizzjonijiet organizzati mill-entità matul il-fieri, b'limitu massimu ta' EUR 250 għal kull premju u rebbej.

B. Għall-attivitajiet operattivi u ta' ġestjoni, l-ispejjeż marbuta ma':

(1) Spejjeż tal-kiri ta' postijiet bħala kwartieri prinċipali.

(2) Spejjeż amministrattivi u spejjeż oħrajn.

(3) Materjal għall-uffiċċju.

(4) L-ispejjeż tal-personal amministrattiv.

(5) Spejjeż ġenerali (il-manutenzjoni, it-tiswija, il-konservazzjoni, provvisti, eċċ).

C. Għall-ghoti ta' assistenza teknika, l-ispejjeż marbuta ma':

(1) Spejjeż tal-attivitajiet ta' tahrig: l-ispejjeż reali tal-organizzazzjoni tal-programm ta' tahrig.

(2) Spejjeż għall-partecipazzjoni ffieri nazzjonali: Kiri tal-ispazju u tal-istand, is-sigurtà, l-istewards, il-hlasijiet tal-partecipazzjoni, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-pubblikazzjonijiet marbuta mal-attività.

(3) Il-prezentazzjoni tal-prodotti ta' kwalità fil-livell nazzjonali u provinċjali: Jistgħu jiġu sussidjati biss il-kiri tal-istallazzjonijiet fejn issir il-prezentazzjoni, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-pubblikazzjonijiet marbutin mal-attività.

(4) Pubblikazzjonijiet bħal katalgi jew websajts li jagħtu tagħrif dwar il-produtturi minn reġjun speċifiku jew ta' prodott speċifiku, sakemm dan it-tagħrif u l-prezentazzjoni tiegħu jkunu newtrali u l-produtturi kollha kkonċernati jingħataw l-istess opportunità biex ikunu inklużi fihom.

(5) Premji mogħtija fil-kompetizzjonijiet organizzati mill-entità, b'limitu ta' EUR 250 għal kull premju u rebbej.

Settur jew setturi benefiċjarji: Is-settur agrikolu.

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Indirizz tal-Internet:

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Asociaciones.pdf>

Informazzjoni oħra:

Dan is-sussidju huwa kompatibbli ma' kwalunkwe sussidju, ghajjnuna, riżors jew dhul ieħor għall-attività sussidjata mogħti minn kwalunkwe awtorità jew organizzazzjoni pubblika jew privata, nazzjonali, Komunitarja jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali.

L-ghajnuniet imsemmija fil-paragrafi A) u C) għandhom jingħataw f'forma ta' servizzi sussidjati u ma għandhomx jinkludu hlasiġiet diretti ta' flus lill-produtturi, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament. Il-benefiċjarji tas-sussidju għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha stipulati mill-Artikolu 15 tar-Regolament, inkluża dik stipulata fit-taqsimha 4 fir-rigward tar-rekwiżiti għad-dħul fis-servizz.

Għajjnuna Nru: XA 312/09

Stati Membri: España

Reġjun: Castilla y León (provinċja ta' Salamanca)

Titolu tal-iskema ta' għajjnuna jew isem l-impriza li tircievi l-ghajjnuna individwali: Subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010

Bażi legali: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajjnuna individwali mogħtija lill-impriza: In-nefqa ppjanata għall-iskema ta' għajjnuna għall-2009 hija ta' EUR 40 000 (erbghin elf euro).

Intensità massima tal-ghajjnuna:

L-ammont massimu tas-sussidju ma għandux jaqbeż is-70 % tan-nefqa eliġibbli, b'limitu ta' EUR 8 000 għal kull applikant.

Madankollu, l-ghajnuniet mahsubin biex jagħmlu tajjeb għall-ispejjeż tal-funzjonament u l-ġestjoni għandhom ikunu temporarji – skont id-data tat-twaqqif tal-kooperattiva - u digressivi, b'mod li l-ammont tal-ghajjnuna ma jistax jaqbeż il-perċentwali li ġejjin:

— Għall-kooperattivi mwaqqfa fis-sena 2006, il-perċentwal massimu tas-sussidju huwa 55 % tal-ispejjeż imsemmija,

— Għall-kooperattivi mwaqqfa fis-sena 2007, il-perċentwal massimu tas-sussidju huwa 60 % tal-ispejjeż imsemmija,

— Għall-kooperattivi mwaqqfa fis-sena 2008, il-perċentwal massimu tas-sussidju huwa 65 % tal-ispejjeż imsemmija,

— Għall-kooperattivi mwaqqfa fis-sena 2009, il-perċentwal massimu tas-sussidju huwa 70 % tal-ispejjeż imsemmija.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data tal-pubblikazzjoni tan-numru ta' reġistrazzjoni tat-talba għal eżenzjoni fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali tal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni.

Tul ta' żmien tal-ghajjnuna individwali: Sal-31 ta' Diċembru 2010.

Għan tal-ghajjnuna:

L-ghan ta' dan is-sussidju huwa li jhegġegħ it-twaqqif ta' kooperattivi ta' bdiewa fil-provinċja ta' Salamanca, sabiex tinholq il-possibbiltà ta' stabbiliment u manutenzjoni ta' entitajiet marbutin mal-attivitajiet agrikoli.

Barra minn hekk, l-ghajjnuna għandha l-ghan li żżid il-preżenza ta' dawg il-kooperattivi fil-fieri mtellghin mill-Gvern Provinċjali fiċ-Ċentru tal-Fieri. B'hekk, l-importanza ta' dawn l-istallazzjonijiet u l-attivitajiet li jsiru fihom tiġi estiża għal-livell tal-Komunitajiet Awtonomi u għal dak nazzjonali.

Din l-iskema ta' għajjnuna hija koperta mill-Artikoli 9 u 15 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006, dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lill-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju għall-produzzjoni agrikola.

Huma eliġibbli l-attivitajiet marbutin mal-partecipazzjoni ffieri organizzati mill-Gvern Lokali ta' Salamanca, l-attivitajiet operattivi u ta' ġestjoni, kif ukoll l-ġhoti ta' assistenza teknika lis-settur tat-trobbija tal-bhejjem ta' Salamanca.

L-ispejjeż li ġejjin jitqiesu eliġibbli għall-ghajjnuna:

A. Għas-sehem fil-fieri mtellghin mill-Gvern Lokali, dawg marbutin ma':

- (1) Ir-reġistrazzjoni, il-kiri tal-ispazju u tal-istand, is-sigurtà, l-istewards u l-hlasiġiet tal-partecipazzjoni.
- (2) Pubblikazzjonijiet marbutin mal-attività.
- (3) L-ispejjeż tal-ivvjaġġar.
- (4) Sessjonijiet tekniċi li jseħħu fiċ-Ċentru ta' Wirjiet waqt il-fieri.

- (5) Premji mogħtija fil-kompetizzjonijiet organizzati mill-entità matul il-fieri, b'limitu massimu ta' EUR 250 għal kull premju u rebbieh.

B. Għall-attivitajiet operattivi u ta' ġestjoni, l-ispejjeż marbuta ma':

- (1) Spejjeż tal-kiri ta' postijiet bħala kwartieri prinċipali.
- (2) Spejjeż legali u amministrattivi.
- (3) Materjal għall-uffiċċju.
- (4) L-ispejjeż tal-personal amministrattiv.
- (5) Spejjeż ġenerali (il-manutenzjoni, it-tiswija, il-konservazzjoni, provvisti, eċċ).

C. Għall-ghoti ta' assistenza teknika, l-ispejjeż marbuta ma':

- (1) Spejjeż tal-attivitajiet ta' tahrig: l-ispejjeż reali tal-organizzazzjoni tal-programm ta' tahrig.
- (2) Spejjeż għall-partecipazzjoni ffieri nazzjonali: Kiri tal-ispazju u tal-istand, is-sigurtà, l-istewards, il-hlasijiet tal-partecipazzjoni, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-pubblikazzjonijiet marbuta mal-attività.
- (3) Il-prezentazzjoni tal-prodotti ta' kwalità fil-livell nazzjonali u provinċjali: Jistgħu jiġu sussidjati biss il-kiri tal-istallazzjonijiet fejn issir il-prezentazzjoni, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-pubblikazzjonijiet marbutin mal-attività.
- (4) Pubblikazzjonijiet bħal katalgi jew websajts li jagħtu tagħrif dwar il-produtturi minn reġjun speċifiku jew ta' prodott speċifiku, sakemm dan it-tagħrif u l-prezentazzjoni tiegħu jkunu newtrali u l-produtturi kollha kkonċernati jingħataw l-istess opportunità biex ikunu inklużi fihom.
- (5) Premji mogħtija fil-kompetizzjonijiet organizzati mill-entità matul il-fieri, b'limitu massimu ta' EUR 250 għal kull premju u rebbieh.

Settur jew setturi benefiċjarji: Is-settur agrikolu

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajjnuna:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Indirizz tal-Internet:

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Cooperativas.pdf>

Informazzjoni oħra:

Dan is-sussidju huwa kompatibbli ma' kwalunkwe sussidju, għajjnuna, riżors jew dhul ieħor għall-attività sussidjata mogħti minn kwalunkwe awtorità jew organizzazzjoni pubblika jew privata, nazzjonali, Komunitarja jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali, sakemm ma jinqabzux il-limiti kwantitattivi tal-għajjnuniet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 (b'mod partikulari, fil-każ tal-attivitajiet elenkati fit-taqsim B3 tal-Base *tercera* (strument reġjonali) rigward l-ispejjeż tal-operat u tal-ġestjoni, l-ammont totali tal-għajjnuna pubblika mogħtija skont l-Artikolu 9 tar-Regolament ma għandux jaqbeż l-EUR 400 000 għal kull benefiċjarju).

L-għajjnuniet imsemmija fil-paragrafi A) u C) għandhom jingħataw f'forma ta' servizzi sussidjati u ma għandhomx jinkludu hlasijiet diretti ta' flus lill-produtturi, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 15(3) tar-Regolament. Il-benefiċjarji tas-sussidju għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha stipulati mill-Artikolu 15 tar-Regolament, inkluża dik stipulata fit-taqsim 4 fir-rigward tar-reqwiziti għad-dhul fis-servizz.

Biex ikunu eliġibbli għas-sussidji marbutin mat-taqsim B), l-applikanti għandhom jilhq r-reqwiziti stabbiliti fl-Artikolu 9 tar-Regolament (b'mod partikulari, il-kooperattiva għandha tiddedika ruhha għall-produzzjoni ta' prodotti agrikoli, u r-regoli interni tagħha għandhom jobligaw lill-membri tagħha jikkummerċjalizzaw il-produzzjoni skont ir-regoli tagħha dwar il-provvista u l-kummerċjalizzazzjoni; ir-regoli interni għandhom jitolbu wkoll li l-membri jibqghu miktubin għal tal-anqas tliet snin, u jikkomunikaw ix-xewqa tagħhom li jtitilqu minn tal-anqas tnax-il xahar qabel).

Għajjnuna Nru: XA 1/10

Stati Membri: Ir-Renju Unit

Reġjun: Wales

Titolu tal-iskema ta' għajjnuna jew isem l-impriza li tirċievi l-għajjnuna individwali: Skema għall-Eradikazzjoni tat-TB fl-Annimali Bovini (Wales)

Bażi legali:

1. Vet Surgeons Act 1996
2. Wildlife & Countryside Act 1981

3. Protection of Badgers Act 1992

4. Government of Wales Act 2006

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajjnuna individwali moghtija lill-impriza:

Sena 1 = GBP 2 500 000

Sena 2 = GBP 2 000 000

Sena 3 = GBP 1 500 000

Sena 4 = GBP 1 000 000

Sena 5 = GBP 1 000 000

Sena 6 = GBP 1 000 000

Sena 7 = GBP 1 000 000

Total = GBP 10 000 000

Intensità massima tal-ghajjnuna:

100 % konformi mal-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

100 % konformi mal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006

Data tal-implimentazzjoni: It-18 ta' Jannar 2010

Tul ta' żmien tal-ghajjnuna individwali: L-iskema se tibda fit-18 ta' Jannar 2010. Id-data għall-aħhar hlasijiet ser tkun il-31 ta' Diċembru 2016. L-iskema se taghlaq għall-applikanti l-ġodda fil-31 ta' Marzu 2017.

Għan tal-ghajjnuna:

L-għan tal-ghajjnuna huwa l-prevenzjoni u l-eradikazzjoni tat-Tuberkulożi fl-annimali tal-bovini. L-ghajjnuna ser tingħata fil-forma ta' servizzi ssussidjati u mhija ser tkun tinvolvi l-ebda hlas dirett ta' flus lill-bdiewa.

L-ghajjnuna li ser tingħata ser tkun fil-forma ta' servizz konformi mal-Artikolu 10.1 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006.

Għall-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tat-twettiq tal-miżuri speċifika fl-Artikolu 10.1 bil-ghan li tittejjeb l-effikaċja hekk kif l-iskema tавvanza, skont l-Artikolu 15.2 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006.

Settur jew setturi benefiċjarji: L-iskema tapplika għall-azjendi agrikoli attivi fil-produzzjoni ta' bhejjem jew baqar

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna:

Il-korp statutarju responsabbli għall-iskema huwa:

Welsh Assembly Government
Cathays Park
Cardiff
Wales
CF10 3NQ
UNITED KINGDOM

L-organizzazzjoni li topera l-iskema hija:

Welsh Assembly Government
Cathays Park
Cardiff
Wales
CF10 3NQ
UNITED KINGDOM

Indirizz tal-Internet:

<http://wales.gov.uk/topics/environmentcountryside/farmingandcountryside/stateaidschemes/btberadicationprogramme/?lang=en>

Informazzjoni oħra: —

Għajjnuna Nru: XA 3/10

Stati Membri: Ir-Repubblika tas-Slovenja

Reġjun: —

Titolu tal-iskema ta' ghajjnuna jew isem l-impriza li tircievi l-ghajjnuna individwali: Nadzor varoze

Bażi legali: Uredba o izvajanju Programa ukrepov na področju čebelarstva v Republiki Sloveniji v letih 2008–2010 za leto 2010.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajnuna individwali moghtija lill-impriża: EUR 278 118 fl-2010.

Intensità massima tal-ghajnuna: Sa 100 % tal-ispejjeż eliġibbli għall-prevenzjoni u l-qerda tal-infestazzjoni tal-varroa.

Data tal-implimentazzjoni: Mid-data li fiha n-numru tar-registrazzjoni tal-eżenzjoni għall-iskema tal-ghajnuna jiġi ppubblikat fuq is-sit tal-internet tad-Direttorat Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni Ewropea.

Tul ta' żmien tal-ghajnuna individwali: Sal-15 ta' Ottubru 2010.

Għan tal-ghajnuna:

Appoġġ għall-SMEs.

L-iskema tal-ghajnuna tapplika l-Artikolu 10(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006, u l-ispejjeż eliġibbli li ġejjin huma koperti mill-iskema:

- l-ispejjeż tal-forniment tal-prodotti mediċinali sabiex tinqed il-varroa, magħżula permezz ta' proċedura ta' akkwist pubbliku,
- l-ispejjeż imġarrba mill-Istitut Veterinarju Nazzjonali fit-twettiq tal-programm operazzjonali sabiex tinqed il-varroa (spejjeż tax-xogħol u spejjeż tal-implimentazzjoni tal-programm operazzjonali, spejjeż tal-ħżin tal-prodotti mediċinali, kopertura għall-kilometri ta' sewqan, spejjeż materjali u l-aċidu formiku),
- spejjeż imġarrba mill-organizzazzjoni tat-tgħammir rikonoxxuta fit-twettiq tal-programm operazzjonali (spejjeż biex jiġu infurmati dawk li jrabbu n-naħal, spejjeż tad-distribuzzjoni, spejjeż tal-kiri tal-postijiet biex jinħarġu l-prodotti mediċinali biex tinqed il-varroa, spejjeż tax-xogħol tal-organizzazzjoni tat-tgħammir rikonoxxuta).

Settur jew setturi benefiċjarji: L-agrikoltura

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna:

Republika Slovenija
Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Dunajska 22
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Indirizz tal-Internet:

http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p_rD=r04&p_predpis=URED5134

Informazzjoni oħra: Din l-iskema tal-ghajnuna trid tiġi implimentata fl-2010 flimkien mal-Programm ta' miżuri fil-qasam tal-apikultura fir-Repubblika tas-Slovenja għas-snin 2008-2010, li tfassal abbażi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) u ġiet approvata b'Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea u tinkludi, inter alia, miżura ta' kontroll għall-varroa bil-ħsieb li jkun żgurat li l-miżura biex tinqed il-varroa tiġi implimentata minn dawk kollha li jrabbu n-naħal li huma rreġistrati fis-Slovenja.

Għajnuna Nru: XA 6/10

Stati Membri: L-Italja

Reġjun: Provincia Autonoma di Trento

Titolu tal-iskema ta' ghajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-ghajnuna individwali: Aiuti destinati alla lotta contro le epizootie, le zootie e le fitopatie. Indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica

Bażi legali:

Livell nazzjonali:

- Legge 9.6.1964 n. 615 "Bonifica sanitaria degli allevamenti dalla tubercolosi e brucellosi".

Livell provincjali:

- L.P. 4 del 28 marzo 2003 "Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati". Capo IX "Eventi calamitosi"; art. 52 "Altri eventi naturali",
- Deliberazione n. 2682 di data 16 dicembre 2005 che ha approvato il "Piano provinciale di controllo della tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica negli allevamenti bovini della provincia di Trento",
- Deliberazione n. 3218 del 22 dicembre 2009 avente per oggetto: "Disciplina relativa alla concessione degli indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica".

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-ghajjnuna individwali moghtija lill-impriza: Il-kwantifikazzjoni tal-hsara u tal-kontribut pubbliku relatat saret abbażi tal-informazzjoni rigward l-epidemija verifikata mill-awtorità sanitarja; abbażi tal-informazzjoni disponibbli attwalmente fuq perjodu ta' validità tal-iskema ta' ghanjuniet sal-31 ta' Diċembru 2011, tista' tiġi stmata nefqa totali annwali ta' EUR 450 000.

Intensità massima tal-ghajjnuna:

L-ghajjnuna mistennija tkun ta' 90 % tal-istima tal-hsara.

Il-kumpensi mahsuba minn din l-iskema ta' ghajjnuna se jithallsu direttament lir-rahhal li ġarrab il-hsara; alternattivament, ir-rahhal li ġarrab il-hsara jista' jiddelega lill-kooperattiva ta' riferenza tiegħu sabiex tippreżenta t-talba u tithallas il-kontribut f'ismu: f'dan il-każ il-kontribut jithallas lill-kooperattiva u sussegwentement jiġi trasfert kollu lill-bidwi.

Data tal-implimentazzjoni: L-iskema tidhol fis-seħh mill-jum tal-pubblikazzjoni tan-numru tar-registrazzjoni tat-talba għall-eżenzjoni fuq is-sit elettroniku tad-DĠ AGRI.

Tul ta' żmien tal-ghajjnuna individwali: L-ghajjnuniet jistgħu jinghataw sal-31 ta' Diċembru 2011.

Għan tal-ghajjnuna:

L-iskop tal-iskema ta' ghajjnuna huwa li lir-rahhala li jahdmu fit-territorju provinċjali li ntlaw minn każi ta' TBC bovina jingħaltalhom kumpens għan-nuqqas ta' introjtu minhabba.

- it-telf ta' annimali limitat għall-perjodu tas-sostituzzjoni tagħhom (għal 4 xhur),
- l-ispejjeż kbar imġarrba mill-bidwi minhabba l-waqfien obbligatorju tal-annimali mhux infettati,
- l-ispejjeż kbar imġarrba mir-rahhal minhabba s-separazzjoni obbligatorja tal-halib mahlub, kemm waqt il-konservazzjoni fil-frigġijiet fl-istalla, kif ukoll matul it-trasport,

— il-kumpens kull kg/litru ta' halib mogħti minhabba d-destinazzjoni differenti tal-halib (U.h.t).

L-ghajjnuna tidhol fl-ambitu tal-implimentazzjoni tal-Artikoli 10 u 11 tar-Regolament KE Nru 1857/2006.

Settur jew setturi benefiċjarji: Il-Kodiċi NACE A.10.401 (it-Trobbija ta' baqar tal-halib) A.10.402 (Trobbija ta' bovini u bufli ohra)

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna:

Provincia Autonoma di Trento
Servizio Aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener 3
38100 Trento TN
ITALIA

Indirizz tal-Internet:

http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (è sufficiente inserire il numero e l'anno della legge provinciale da visualizzare);

http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca_delibere.asp (è sufficiente inserire il numero e l'anno della deliberazione da visualizzare).

Informazzjoni ohra: Il-kumpens li jingħata skont din l-iskema ta' ghajjnuna jingħata fl-ambitu ta' programm pubbliku ta' prevenzjoni u kontroll epizotiku. F'dan ir-rigward, għandu jkun preċiżat li bid-deċizzjoni Nru. 2682 tas-16 ta' Diċembru 2005 il-Giunta provinciale approvat il-"Pjan provinċjali ta' kontroll tat-tuberkolożi, il-brucellożi, il-lewkożi bovina epizotika fit-trobbija tal-bovini fil-provinċja ta' Trento" (Piano provinciale di controllo della tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica negli allevamenti bovini della provincia di Trento).

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità
Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 99/11)

Stat Membru	Franza
Rotta kkonċernata	Agen (La Garenne)–Paris (Orly)
Perjodu tal-validità tal-kuntratt	7 ta' Jannar 2011-6 ta' Jannar 2015
Skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u tal-offerti	— għall-applikazzjonijiet (l-ewwel pass): 14 ta' Ġunju 2010, (17:00, hin lokali) — għall-offerti (it-tieni pass): 30 ta' Lulju 2010, (17:00, hin lokali)
Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test tas-sejha għall-offerti, u kwalunkwe tagħrif u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mas-sejha għall-offerti u mal-obbligu tas-servizz pubbliku	Syndicat mixte pour l'aérodrome départemental Aéroport d'Agen La Garenne 47520 Le Passage d'Agen FRANCE M. Pierre BOSSY, Direttur tal-ajruport ta' Agen La Garenne Tel. +33 553770083 Fax +33 553964184 E-mail: pierrebossy@orange.fr

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità**Obbligi tas-servizz pubbliku fuq servizzi tal-ajru bi skeda****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 99/12)

Stat Membru	Franza
Rotta kkonċernata	Béziers-Paris (Orly)
Data tad-dhul fis-seħh tal-obbligi tas-servizz pubbliku	Revoka
L-indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test u l-informazzjoni kollha u/jew id-dokumenti relatati mal-obbligi tas-servizz pubbliku	Sentenza tat-22 ta' Marzu 2010 dwar ir-revoka tal-obbligi tas-servizz pubbliku imposti fuq is-servizzi tal-ajru bi skeda bejn Béziers u Paris (Orly) NOR: DEVA1004610A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do għal kull informazzjoni: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 E-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

V

(Opinjoni)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ta' tnedija ta' procedura anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li
joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

(2010/C 99/13)

Il-Kummissjoni rċeviet ilment skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), li jallega li l-importazzjonijiet tal-karta fina miksija, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, qed jiġu sussidjati u b'hekk qeghdin jikkawżaw ħsara materjali lill-industrija tal-Unjoni.

1. L-ilment

L-ilment tressaq fl-4 ta' Marzu 2010 minn CEPIFINE, l-assoċjazzjoni Ewropea tal-manifatturi tal-karta fina, ("il-kwerelant") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-karta fina miksija.

2. Il-prodott li qed jiġi investigat

Il-prodott soġġett għal din l-investigazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-prodott li qed jiġi investigat") huwa karta fina miksija, li hija karta jew kartuna miksija min-naħa jew miż-żewġ naħat (eskluża karta tat-tip kraft jew kartuna tat-tip kraft), jew f'folji jew f'rombli, u b'piż ta' 70 g/m² jew aktar iżda li ma jeċċedix 1-400 g/m² u b'luminożità ta' aktar minn 84 (mkejla b'konformità ma' ISO 2470-1).

Il-prodott li qed jiġi investigat ma jinkludix rombli adattati għall-użu fl-istampar bir-rombli. Ir-rombli adattati għall-istampar bir-rombli huma ddefiniti b'halo daww ir-rombli, li jekk ittestjati skont it-test standard tal-ISO, ISO 3783:2006, li jikkonċerna d-determinazzjoni tar-reżistenza għat-tiċrit – il-metodu tal-veloċità aċċellerata li juża t-tester IGT (mudell elett-riku), jagħti riżultat ta' inqas minn 30 N/m meta l-karta titkejje b'mod trażversali tal-karta (CD) u riżultat ta' inqas minn 50 N/m meta titkejje fid-direzzjoni tal-magna (MD).

3. L-allegazzjoni ta' sussidju

Il-prodott li allegatament qed jiġi sussidjat huwa l-prodott li qed jiġi investigat, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-pajjiż ikkonċernat"), li attwalment jagħmel parti mill-kodiċi NM ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 92 10, ex 4810 92 30, ex 4810 92 90, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 u ex 4810 99 90. Dawn il-kodiċi NM qeghdin jingħataw biss b'halo tagħrif.

Qed jiġi allegat li l-produtturi tal-prodott li qed jiġi investigat u li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina gawdew minn għadd ta' sussidji mogħtija mill-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

Is-sussidji jikkonsistu minn, inter alia, skemi ta' self preferenzjali (self ta' politika minn banek kummerċjali li jappartjenu lill-istat u banek ta' politika tal-gvern, self għall-programmi ta' forestrija li jikbru malajr u li jrendu, sussidji tal-imghax għal self għall-forestrija), programmi ta' taxxa fuq id-dhul (eżenzjonijiet totali jew tnaqqis mit-taxxa fuq id-dhul skont il-programm ta' eżenzjoni totali għall-ewwel sentejn u tnaqqis ta' 50 % għat-tliet snin ta' wara, eżenzjoni jew tnaqqis mit-taxxa fuq id-dhul lokali għal intrapriżi "produttivi" b'investiment barrani (IIB), tnaqqis mit-taxxa fuq id-dhul għall-IIB li jixtru tagħmir prodott lokalment, tnaqqis mit-taxxa fuq id-dhul għall-IIB msejsa fuq lokazzjoni ġeografika, politiki ta' taxxa preferenzjali għall-IIB ta' teknoloġija jew IIB intensivi fl-għarfien, politiki ta' taxxa preferenzjali għall-IIB li huma intrapriżi ta' teknoloġija għolja jew ġdida, tnaqqis mit-taxxa fuq id-dhul għal industriji ta' teknoloġiji għolja fil-provinċja ta' Guangdong, politiki ta' taxxa preferenzjali għar-riċerka u l-iżvilupp fl-IIB, krediti ta' taxxa fuq id-dhul għal kumpaniji b'sidien lokali li jixtru tagħmir prodott lokalment, programm għall-eżenzjoni mit-taxxa fuq id-dhul għall-IIB orjentati lejn l-esportazzjoni, programm ta' ħlas lura ta' taxxa fuq id-dhul tal-kumpaniji għall-investiment mill-ġdid tal-qliġ tal-IIB f'intrapriżi orjentati lejn l-esportazzjoni), taxxa indiretta u

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

programmi ta' tariffi fuq l-importazzjonijiet, (taxxa fuq il-valur miżjud ("VAT") u eżenzjonijiet mit-tariffi fuq tagħmir importat, tnaqqis fil-VAT fuq tagħmir prodott lokament, hlas lura ta' VAT lokali għall-kumpaniji li jinsabu fiż-Żona tal-Iżvilupp Ekonomiku Hainan ("ŻZE"), eżenzjoni mit-taxxa fuq il-manteniment tal-ibliet u fuq il-kostruzzjoni u mill-imposti fuq l-edukazzjoni tal-IIB), programmi ta' għotja (fondi għall-kostruzzjoni u l-immaniġġjar taż-żrieragh tal-forestrija, l-ghoti għall-proġetti ewlenin ta' tiġdid tat-teknoloġiji tal-istat, sussidji fuq l-interessi tas-self għall-proġetti ewlenin ta' riforma fit-teknoloġija industrijali f'Wuhan, premji għad-ditti magħrufa, għotja lill-intrapriżi li jiksibu RMB ta' 10 biljuni fid-dhul mill-bejgħ u li qed jimplimentaw tliet proġetti sinifikanti, għotja lill-intrapriżi l-kbar f'Jining City għotja għall-programmi taht il-pjan ta' żvilupp ta' xjenza u teknoloġija fl-2007 fil-provinċja ta' Shandong, fondi speċjali għall-inkoraġġiment għall-iżvilupp ekonomiku u kummerċjali barrani u għall-attrirar ta' proġetti ta' investiment barrani sinifikanti fil-provinċja ta' Shandong), il-provvista ta' servizzi u ta' prodotti tal-gvern għal hlas li mhux adegwat (il-provvista ta' kimiċi użati fil-produzzjoni tal-karti, il-provvista tal-elettriku, il-provvista tad-drittijiet tal-użu tal-art) u programmi taż-żoni għall-iżvilupp ekonomiku (iż-ŻZE Nanchang, iż-ŻZE Wuhan, iż-ŻZE Yangpu, iż-ŻZE Zhenjiang).

Huwa allegat li dawn l-iskemi ta' hawn fuq huma sussidji billi dawn jinvolvu kontribuzzjoni finanzjarja mill-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jew minn Gvernijiet reġionali ohra u (inkluzi l-entitajiet pubbliċi) u jikkonferixxu benefiċċju lid-destinatarij, jiġifieri lill-produtturi esportaturi tal-prodott li qed jiġi investigat. Huwa allegat li dawn huma kontingenti fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni, u/jew fuq l-użu ta' prodotti lokali fuq dawk importati u/jew limitati għal xi kumpaniji u/jew prodotti u/jew reġuni speċifiċi, u għalhekk huma speċifiċi u kumpensattivi.

4. L-allegazzjoni tal-hsara

Il-kwerelant ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod ġenerali f'termini assoluti u f'termini ta' sehem mis-suq.

L-evidenza *prima facie* li pprova l-kwerelant turi li l-volum u l-prezzijiet tal-prodott importat li qed jiġi investigat kellihom, fost konsegwenzi ohrajn, impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħa u fuq il-livelli ta' prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni bir-riżultat ta' effetti sostanzjali mhux mixtieqa fuq il-prestazzjoni ġenerali, fuq il-qagħda finanzjarja u fuq il-qagħda tal-impjiegi fl-industrija tal-Unjoni.

5. Proċedura

Billi gie ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li l-ilment sar mill-industrija tal-Unjoni jew fisimha u li hemm biżżejjed evidenza biex tiġi gġustifikata t-tnedija ta' proċediment, il-Kummissjoni b'dan qed tnedi investigazzjoni skont l-Artikolu 10 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk il-prodott li qed jiġi investigat li joriġina fil-pajjiż ikkonċernat huwiex qed jiġi ssussidjat u jekk dan is-sussidju kkawżax hsara lill-industrija tal-Unjoni. Jekk il-konkluzjonijiet ikunu pożittivi, l-investigazzjoni għandha teżamina jekk huwiex fl-interess tal-Unjoni li timponi l-miżuri.

5.1. Proċedura għad-determinazzjoni tal-ghoti ta' sussidju

Il-produtturi esportaturi ⁽²⁾ tal-prodott li qed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat u l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat huma mistiedna jippartecipaw fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

(a) It-teħid ta' kampjuni

Fid-dawl tan-numru potenzjalment kbir ta' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li huma involuti f'dan il-proċediment u biex titlestha l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li għandhom ikunu investigati għal numru raġonevoli billi tagħżel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "teħid ta' kampjuni"). It-teħid ta' kampjuni jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-teħid ta' kampjuni huwiex meħtieġ, u jekk iva, biex tagħżel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw rwiehhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdu lill-Kummissjoni bit-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom:

— l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,

— il-qliġ fil-valuta lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott li qed jiġi investigat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni ("PI") (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009) għal kull wieħed mis-27 Stat Membru ⁽³⁾ separatament u f'totali,

⁽²⁾ Produttur esportatur huwa kull kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tipproduċi u tesporta l-prodott li qed jiġi investigat lejn is-suq tal-Unjoni, kemm direttament kif ukoll permezz ta' parti terza, inkluz kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ intern jew fl-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat. L-esportaturi li mhumiex produtturi normalment ma jkunux intitolati għal rata ta' dazju individwali.

⁽³⁾ Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, il-Cipru, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, il-Pajjiżi Baxxi, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Repubblika Ċeka, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Iżvezja, u l-Ungerija.

- kemm jiddawwru flus fil-valuta lokali u l-volum f'tunnellati tal-prodott li qed jiġi investigat mibjugh fis-suq lokali matul il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009),
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁴⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (għall-esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi investigat,
- kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Il-produtturi esportaturi għandhom jindikaw ukoll jekk, f'każ li ma jintgħazlux biex ikunu parti mill-kampjun, jixtix jirċievu kwestjonarju sabiex jimlewh u b'hekk jasse-rixxu margini individwali ta' sussidju skont it-Taqsima (b) hawn taht.

Billi tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħazel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post tagħha sabiex tiġi vverifikata r-risposta tagħha ("verifika fil-post"). Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li din ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għal produtturi esportaturi li ma jikkooperawx huma bbażati fuq fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għall-parti milli kieku tkun ikkooperat.

⁽⁴⁾ Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu sid u impjegat; (d) kwalunkwe persuna li direttament jew indirettament tippossjedi, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew tal-kwoti ta' ishma li jivvutaw jew it-tnejn; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament jikkontrolla lill-ieħor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament kontrollati minn terza persuna; (g) flimkien direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) ikunu membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom biss ir-relazzjonijiet li ġejjin: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk tal-istess żewġ ġenituri jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nanniet u neputijiet, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenituri jew ulied tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett. (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntatta wkoll lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat u tista' tikkuntatta lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi.

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti ieħor rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif mitlub hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, il-produtturi esportaturi jistgħu jintgħazlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jistgħu jiġu investigati b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat u l-assoċjazzjonijiet ta' produtturi esportaturi se jkunu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Il-produtturi esportaturi kollha magħżula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jippreżentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data ta' notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kumpaniji li jkunu aċċettaw li possibbilment jiġu inkluzi fil-kampjun iżda li ma jkunux intgħazlu biex ikunu fil-kampjun għandhom jitqiesu li kkooperaw ("produtturi esportaturi mhux fil-kampjun li kkooperaw"). Bla hsara għat-Taqsima (b) hawn taht, id-dazju kompensatorju li jista' jiġi applikat għall-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi mhux magħżula li kkooperaw ma għandux jaqbeż il-margini medju b'piz differenzjat ta' sussidju stabbilit għall-produtturi esportaturi fil-kampjun.

- (b) Margini individwali ta' sussidju għall-kumpaniji li mhumiex inkluzi fil-kampjun

Il-produtturi esportaturi mhux fil-kampjun li kkooperaw jistgħu jitolbu, skont l-Artikolu 27(3) tar-Regolament bażiku, li l-Kummissjoni tistabbilixxi l-margini individwali ta' sussidju ("margini individwali ta' sussidju"). Il-produtturi esportaturi li jixtiequ jitolbu margini individwali ta' sussidju għandhom jitolbu kwestjonarju skont it-Taqsima (a) ta' hawn fuq u jibagħtuh lura mimli kif mehtieg fl-iskadenzi stipulati hawn taht. Il-kwestjonarju mwieġeb u komplut għandu jitressaq fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Madankollu, il-produtturi esportaturi li jitolbu margini individwali ta' sussidju għandhom ikunu jafu li l-Kummissjoni tista' xorta wahda tiddeciedi li ma tiddeterminax il-margini individwali ta' sussidju tagħhom jekk, pereżempju, in-numru ta' produtturi esportaturi jkun tant kbir li tali determinazzjoni tkun diffiċli bla mehtieg u ma tippermettix li l-investigazzjoni titlesta fil-hin.

(c) Il-kooperazzjoni mal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur

Il-kwestjonarji jintbagħtu wkoll lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat.

5.1.2. L-investigazzjoni tal-importaturi mhux relatati ⁽⁵⁾, ⁽⁶⁾

Fid-dawl ta' għadd potenzjalment kbir ta' importaturi li mhumiex relatati involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tnaqqas għal għadd raġonevoli l-għadd ta' importaturi li mhumiex relatati li se jkun ikunu investigati billi tagħżel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid ta' kampjuni"). It-tehid ta' kampjuni jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg, u jekk iva, biex tagħżel kampjun, l-importaturi kollha li mhumiex relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, b'dan qed jintalbu jipprezentaw rwiehhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data ta' pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdut t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom lill-Kummissjoni:

— l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,

— l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat,

— il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR tal-importazzjonijiet lejn l-Unjoni u tal-bejgħ mill-ġdid li jsir fis-suq tal-Unjoni waqt il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009) tal-prodott importat li qed jiġi investigat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat,

⁽⁵⁾ Importaturi li ma jkunux relatati mal-produtturi esportaturi biss jistgħu jintgħazlu għall-kampjun. L-importaturi li jkunux relatati mal-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 mal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota 4 ta' qiegħ il-paġna.

⁽⁶⁾ Id-dejta pprovduta minn importaturi mhux relatati tista' wkoll tintuża fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr għad-determinazzjoni ta' sussidju.

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁷⁾ involuti fil-produttjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat,

— kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Billi tipprovdut t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post tagħha sabiex tiġi vverifikata r-risposta tagħha ("verifika fil-post"). Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li din ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għal importaturi li ma jikkoooperawx huma bbażati fuq il-fatti disponibbli u r-risultati jista' jkun inqas favorevoli għall-parti milli kieku tkun ikkooperat.

Biex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jistgħu jressqu xi tagħrif rilevanti ieħor rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif mitluba hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħazlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ fl-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi kollha mhux relatati magħrufa u l-assoċjazzjonijiet ta' importaturi jkun nnotifikati mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati li qegħdin fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet għandhom iressqu kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju komplut għandu jkun fih tagħrif dwar, inter alia, l-istruttura tal-kumpanija(i) tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija(i) fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat u dwar il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

⁽⁷⁾ Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota 4 ta' qiegħ il-paġna.

5.2. *Il-proċedura għad-determinazzjoni tal-hsara*

Hsara tfisser hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni, jew theddid ta' hsara materjali lill-industrija, jew ritardjar materjali tat-twaqqif ta' industrija bħal din. Id-determinazzjoni tal-hsara hija msejsa fuq evidenza pożittiva u tinvolvi determinazzjoni oġġettiva tal-volum ta' importazzjonijiet sussidjati, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet fil-pajjiż li jimporta u l-impatt konsegwenti ta' dawk l-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni. Biex ikun stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni ġarrbitx dannu materjali, il-produtturi tal-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat huma mistiedna jipparteċipaw fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

5.2.1. *L-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni*

Fid-dawl tal-ghadd potenzjalment kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'din il-proċedura u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi stabbiliti, il-Kummissjoni tista' tnaqqas għal numru raġonevoli l-ghadd ta' produtturi tal-Unjoni li se jkunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid ta' kampjun"). It-tehid ta' kampjuni jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg, u jekk iva, tagħzel kampjun, il-produtturi tal-Unjoni kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, b'dan qed jintalbu jipprezentaw rwiehhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jaġhmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data ta' pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, billi jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom lill-Kummissjoni:

- l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija madwar id-dinja fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat,
- il-valur tal-bejgħ f'EUR tal-prodott li qed jiġi investigat magħmul fis-suq tal-Unjoni matul il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009),
- il-volum f'tunnellati ta' bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat magħmul fis-suq tal-Unjoni matul il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009),
- il-volum ta' produzzjoni f'tunnellati tal-prodott li qed jiġi investigat matul il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009),

— il-volum f'tunnellati importati fil-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat prodott fil-pajjiż ikkonċernat matul il-PI (mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009), jekk applikabbli,

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha ⁽⁸⁾ involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat (kemm jekk prodott fl-Unjoni kif ukoll fil-pajjiż ikkonċernat),

— kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-ghażla tal-kampjun.

Billi tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tint-ghazel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twiegebi kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post tagħha sabiex tiġi vverifikata r-risposta tagħha ("verifika fil-post"). Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, jitqies li din ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għal produtturi tal-Unjoni li ma jikkoo-perawx huma msejsa fuq fatti disponibbli u r-rizultat jista' jkun inqas favorevoli għall-parti milli kieku tkun ikkooperat.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa mehtieg għall-ghażla tal-kampjun ta' produtturi tal-Unjoni, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni.

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti iehor rigward l-ghażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif imniżżel hawn fuq, iridu jaġhmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jint-ghażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ fl-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi tal-Unjoni kollha magħrufa u l-assocjazzjonijiet ta' produtturi tal-Unjoni jkunu nnotifikati mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

⁽⁸⁾ Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota 4 ta' qiegħ il-paġna.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni għandha tibghat il-kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħżula għall-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet għandhom iressqu kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju komplut se jkun fih tagħrif dwar, inter alia, l-istruttura tal-kumpanija(i) tagħhom, dwar il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija(i) tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija(i) fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispiża ta' produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi invesigat.

5.3. *Il-proċedura għall-evalwazzjoni tal-interess tal-Unjoni*

Jekk tiġi stabbilita l-eżistenza ta' sussidju u ta' dannu kkawżat minhabba fhekk, għandha tintlahaq deċiżjoni dwar jekk l-adozzjoni ta' miżuri kompensatorji tmurx kontra l-interess tal-Unjoni skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti rappreżentattivi u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumaturi huma mistiedna jipprezentaw rwiehhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Biex jipparteċipaw fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumaturi għandhom juru, fil-limitu tal-iskadenza, li hemm konnessjoni oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qed jiġi investigat.

Il-partijiet li jipprezentaw rwiehhom fil-limitu ta' żmien stipulat hawn fuq jistgħu jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni dwar jekk l-impożizzjoni ta' miżuri hijiex fl-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Dan it-tagħrif jista' jingħata kemm f'format hieles jew billi jimtela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, it-tagħrif imressaq skont l-Artikolu 31 jitqies biss jekk ikun appoġġat minn evidenza fattwali meta jitressaq.

5.4. *Sottomissjonijiet ohra bil-miktub*

Suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-avviż, il-partijiet interessati kollha b'dan huma mistiedna juru fehmiethom, iressqu t-tagħrif u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, dan it-tagħrif u evidenza ta' appoġġ għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

5.5. *Il-possibbiltà ta' smiġ mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu li jinstemgħu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għas-

smiġ għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smiġ dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba tista' titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, talba għas-smiġ għandha titressaq fil-limiti ta' żmien stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

5.6. *Il-proċedura għas-sottomissjonijiet bil-miktub u biex jint-bagħtu l-kwestjonarji kompluti u l-korrispondenza*

Is-sottomissjonijiet kollha, inkluż it-tagħrif imressaq għall-għażla tal-kampjuni, il-kwestjonarji mimlija u kwalunkwe aġġornament tagħhom, li jsiru mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub kemm fuq karta kif ukoll f'format elettroniku, u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numru tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Jekk parti interessata ma tkunx tista' tipprovdi s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku għal raġunijiet tekniċi, din għandha tinforma lill-Kummissjoni minnufih.

Is-sottomissjonijiet kollha, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, il-kwestjonarji kompluti u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristretti" ⁽⁹⁾.

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu t-taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, li għandhom ikunu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed biex jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tat-tagħrif imressaq b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdi tagħrif kunfidenzjali ma tipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali tiegħu fil-format u fil-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorat.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

⁽⁹⁾ Dan id-dokument huwa wiehed kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93) u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kumpensatorji. Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

6. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdi it-tagħrif mehtieg fl-iskadenzi stipulati, jew b'mod sinifikanti tfixxkel l-investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li kwalunkwe parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif għandu jiġi injorat u għandhom jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkoooperax jew tikkooopera biss parzjalment u s-sejbiet għalhekk ikunu bbażati fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, ir-risultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkoooperat.

7. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh tad-DG Kummerċ. L-uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh jaġixxi ta' medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għal estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet għas-smigh minn terzi persuni. L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh jista' jorganizza seduta ta' smigh ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet ta' difiża tal-partijiet interessati jiġu eżerċitati b'mod shih.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh għandhom isiru bil-miktub u għandhom jispeċifikaw għal liema raġunijiet qegħdin isiru. Għal smigh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba tista' titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal

Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, talba għas-smigh għandha titressaq fil-limiti ta' żmien stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh jipprovdi wkoll opportunitajiet biex isir smigh li jnvolvi lill-partijiet u li jippermetti li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u li jitressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost oħrajn, is-sussidju, il-ħsara, ir-rabta kawżali u l-interess tal-Unjoni. Smigh bħal dan, bħala regola, isir mhux aktar tard mill-aħħar tar-raba' ġimgħa wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji.

Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni tal-internet tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh fuq il-websajt tad-DG Kummerċ: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni tiġi konkluzi, skont l-Artikolu 11(9) tar-Regolament bażiku fi żmien 13-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri provviżorji jistgħu jiġu imposti mhux aktar tard minn disa' xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

9. L-ipproċessar ta' dejta personali

Kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 99/14)

1. Fit-8 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Dalkia Česká republika, a.s. ("Dalkia CZ", ir-Repubblika Ċeka), li l-kontroll aħhari tagħha huwa f'idejn Electricité de France S.A. ("EDF", Franza) u Veolia Environnement S.A. ("Veolia", Franza), jakkwistaw skont l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża NWR Energy, a.s. ("NWR Energy", ir-Repubblika Ċeka), ikkontrollata minn New World Resources N.V. ("NWR", ir-Repubblika Ċeka), permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal Dalkia CZ: hi attiva fis-swieq ta' tishin fid-distrett, produzzjoni u bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku u forniment ta' servizzi anċillari u kummerċ fl-elettriku, inter alia, fir-Repubblika Ċeka,
- għal NWR Energy: hi attiva fis-swieq ta' ġenerazzjoni u forniment bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku u distribuzzjoni tal-elettriku u forniment tat-tishin fid-distrett, fost attivitajiet oħra.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2010/C 99/15)

1. Fit-12 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Oak Hill Capital Partners ("Oak Hill", l-Istati Uniti tal-Amerika), Cinven Limited ("Cinven", ir-Renju Unit) u CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. ("CVC", il-Lussemburgu), akkwistaw skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Avolon Aerospace Limited ("Avolon", l-Irlanda) permezz tax-xiri ta' ishma, f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriza kongunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Oak Hill: il-ġestjoni ta' strumenti privati ta' kapital,
- għal Cinven: forniment ta' ġestjoni tal-investment u servizzi ta' konsulenza għal numru ta' fondi tal-investment,
- għal CVC: konsulenza lil u ġestjoni tal-fondi tal-investment; u,
- għal Avolon: forniment ta' servizzi ta' kiri li joperaw bl-inġenji tal-ajru.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon, fl-indirizz li ġej:

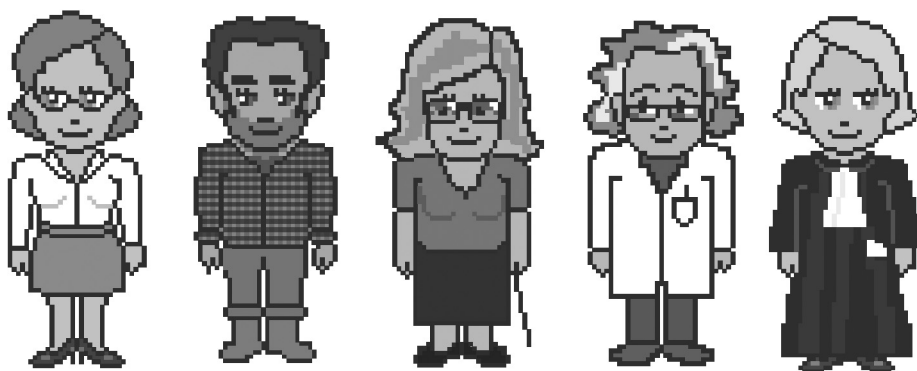
Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

V Opinjonijiet

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 99/13	Avviż ta' tnedija ta' proċedura anti-dumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	30
--------------	--	----

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 99/14	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy) ⁽¹⁾	37
2010/C 99/15	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	38



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT